

## ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ

Нельзя недооценивать роль аудирования при обучении иностранному языку. По мнению психологов и методистов, обучение аудированию является одним из наиболее сложных видов учебной деятельности. Аудирование как ведущий вид речевой деятельности востребовано и в бытовом общении, и в учебном процессе. Задания на аудирование способствуют развитию устной речи. Если для носителей языка аудирование не составляет большого труда, то у иноязычных учащихся возникают существенные проблемы. Так, для китайских студентов аудирование является наиболее сложным видом речевой деятельности.

На овладение навыками и умениями аудирования в китайской аудитории влияют лингвистические и экстралингвистические факторы. Глобальное различие русского и китайского языков – главный лингвистический фактор, осложняющий обучение аудированию. Есть существенные различия в фонетических системах двух языков:

1) в китайском языке нет звука [p], поэтому при произношении студенты часто заменяют его звуком [л];

2) в отличие от русского в китайском языке нет противопоставления звонких и глухих согласных звуков: в основном все звуки глухие, которые произносятся без участия голосовых связок, и лишь четыре звука – звонкие. Отсюда возникают трудности у китайских учащихся в произношении звонких и глухих согласных;

3) китайский язык является тональным. Значение каждого слова зависит от тона (4 тона). Он зафиксирован, поэтому в китайском языке не бывает безударных гласных. Каждый слог характеризуется тем или иным тоном, который выполняет смыслодифференциальную функцию и ставится над гласным. Один и тот же иероглиф, прочитанный разными тонами, может озна-

чать совершенно разные вещи. Таким образом, отсутствие понятия ударения приводит к неправильной артикуляции русских безударных гласных (все гласные китайскими учащимися произносятся четко);

К интонационным ошибкам можно отнести повышение и понижение голоса в интонационном центре, что также связано с отсутствием изменения тона в иероглифах. В китайском языке тональность служит для различия слов, а не для передачи эмоций: свои чувства китаец может выразить с помощью определенной лексики. В китайском языке нет даже вопросительной интонации. Фраза произносится с одинаковой интонацией в любой ситуации.

Все это объясняет несколько монотонную речь китайских студентов на русском языке.

Для успешного овладения русским произношением

1) китайским студентам необходимы пособия по фонетике с комментариями на родном языке и артикуляционные схемы русских звуков с китайским переводом;

2) на начальном этапе обучения восприятие иностранной речи должно происходить с обязательным проговариванием вслух;

3) особое внимание следует уделять работе над интонационными конструкциями.

К экстралингвистическим факторам, определяющим трудности в обучении китайских студентов аудированию, относятся:

1) замкнутость и сдержанность китайцев (они стесняются инициировать беседу с незнакомыми людьми);

2) влияние традиционной методики преподавания (главной задачей учащегося в Китае является запоминание огромного количества материала и его воспроизведение, не предусматривающее его анализа и выражения своего отношения к нему);

3) традиционное китайское образование применяет письменные формы учебных заданий и контроля, поэтому китайские студенты неохотно выполняют устные задания.

Преобладание грамматико-переводного метода изучения иностранных языков и письменных форм работы в традиционной китайской школе делает актуальной визуализацию звукового ряда. Китайцы хорошо запоминают визуальные образы и вербальные знаки. Во время работы с аудитивными заданиями нужно применять подчеркивание, заполнение пропусков, выделение цветом.

Вводить новые слова следует в письменной форме. Китайский студент не способен усвоить слово, не увидев, как оно пишется.

В работе с китайскими студентами можно использовать аудитивные игры («снежный ком», «испорченный телефон», «угадай слово»). Но в связи с тем, что китайцы редко проявляют себя в творческих формах работы, игры должны быть с четкими правилами и понятным алгоритмом поведения.

Сейчас все большей популярностью пользуются подкасты, представляющие собой короткие тематические аудио- или видеозаписи, созданные

пользователями интернета или самими студентами. Подкасты характеризуются несложной лексикой, простыми разговорными конструкциями, непринужденной формой общения. Они улучшают понимание языка на слух, помогают совершенствовать разговорную речь, позволяют практиковать язык везде, бывают очень интересными и познавательными. На основе подкастов особенно эффективно взаимосвязанное обучение говорению и аудированию.

Таким образом, при обучении аудированию китайских студентов нужно учитывать интонационные особенности китайского языка; национальную методику обучения иностранным языкам, преобладание письменных форм работы над устными; этнопсихологические характеристики (интровертность, медленное переключение с одного вида деятельности на другой). На занятии формирование произносительных навыков должно происходить с опорой на артикуляционные схемы и имитацию; диалоги, речевые клише, аудиотексты нужно заучивать наизусть; применять интерактивные программы, работать с подкастами; визуализировать аудитивный ряд.

При выборе аудиозаписей важно проследить, чтобы речь передавалась четкой артикуляцией и выраженной интонацией. Важно перед аудированием проработать текст или хотя бы определить его основную мысль, чтобы при аудировании можно было различить интонацию и в соответствии с ней понимать суть речи.

Обучение китайских студентов будет успешным, если будет проводиться последовательно и целенаправленно с учетом вышеперечисленных особенностей.